

# R586R

Energy  
Management

## Grupy pompowe dystrybucyjne i regulacyjne



Karta techniczna  
0861PLC 04/2019



R586RY101



R586RY102



R586RY103



R586RY104



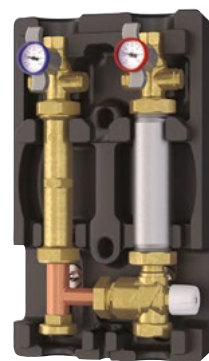
R586RY111



R586RY112



R586RY113



R586RY114



Jednostka z izolacją i  
siłownikiem (opcjonalnie)

Grupy R586R sterują ogrzewaniem i chłodzeniem jednej strefy systemu (R586RY104-114 tylko do ogrzewania).  
Wersje R586RY101-102-103-104 wyposażone są w pompę o niskim zużyciu energii zgodną z dyrektywą ErP 2009/125 / CE,  
kulowe zawory odcinające ze zintegrowanym termometrem, zawór zwrotny zintegrowany na obiegu powrotnym i sztywną  
izolację z pianki polipropylenowej (EPP).

R586RY102-103-104-112-113-114 są wyposażone w zawór mieszający; napęd do sterowania zaworem mieszającym  
(jeżeli jest uwzględniony) sprzedawany jest osobno.

Napędy zaworu mieszającego i temperaturę zasilania można regulować za pomocą produktów termoregulacyjnych  
KLIMAbus.



© WIDEO  
Zeskanuj kod QR za pomocą smartfona lub tableta,  
aby obejrzeć samouczek wideo.

## Wersje i kody produktu

KOD PRODUKTU	ZASTOSOWANIE	WYJŚCIA ZASILANIA / POWROTU ODWRACALNE	POMPA	PODMIESZANIE	
				ZAWÓR MIESZAJĄCY	NAPĘD (OPCJONALNIE)
R586RY101	Ogrzewanie/Chłodzenie	Tak	Wilo Para 25/7	-	
R586RY102	Ogrzewanie/Chłodzenie	Tak	Wilo Para 25/7	Zawór miesz. kulowy (R296)	K275Y002/011/013
R586RY103	Ogrzewanie/Chłodzenie	Nie	Wilo Para 25/7	Strefowy zawór miesz. (R297)	K275Y002/011/013
R586RY104	Ogrzewanie	Tak	Wilo Para 25/7	Termostatyczny zawór miesz.	-
R586RY111	Ogrzewanie/Chłodzenie	Tak	Brak	-	
R586RY112	Ogrzewanie/Chłodzenie	Tak	Brak	Zawór miesz. kulowy (R296)	K275Y002/011/013
R586RY113	Ogrzewanie/Chłodzenie	Nie	Brak	Strefowy zawór miesz. (R297)	K275Y002/011/013
R586RY114	Ogrzewanie	Tak	Brak	Termostatyczny zawór miesz.	-

### Opcjonalne komponenty

- **K275Y002:** napęd ze zintegrowaną stałą regulacją temperatury
- **K275Y011:** 3-punktowy napęd sterowany przez termoregulację KLIMAbus
- **K275Y013:** napęd z regulacją 0 ... 10 V sterowany przez termoregulację KLIMAbus
- **R284Y021:** różnicowy zestaw obejścia by-pass
- **R252Y001:** kulowy zawór odcinający 1" GW x 1 1/2" GW, do instalacji przed grupą pompową
- **Termoregulacja KLIMAbus:** elementy termoregulacyjne KLIMAbus (moduł regulacji, termostaty, czujniki pokojowe itp.)

### Kompatybilne pompy (dla jednostek bez pompy)

- Wilo Para - rozstaw osi 180 mm, przyłącza GZ 1-1/2"
- Seria Grundfos Alpha - rozstaw osi 180 mm, Przyłącza GZ 1-1/2"

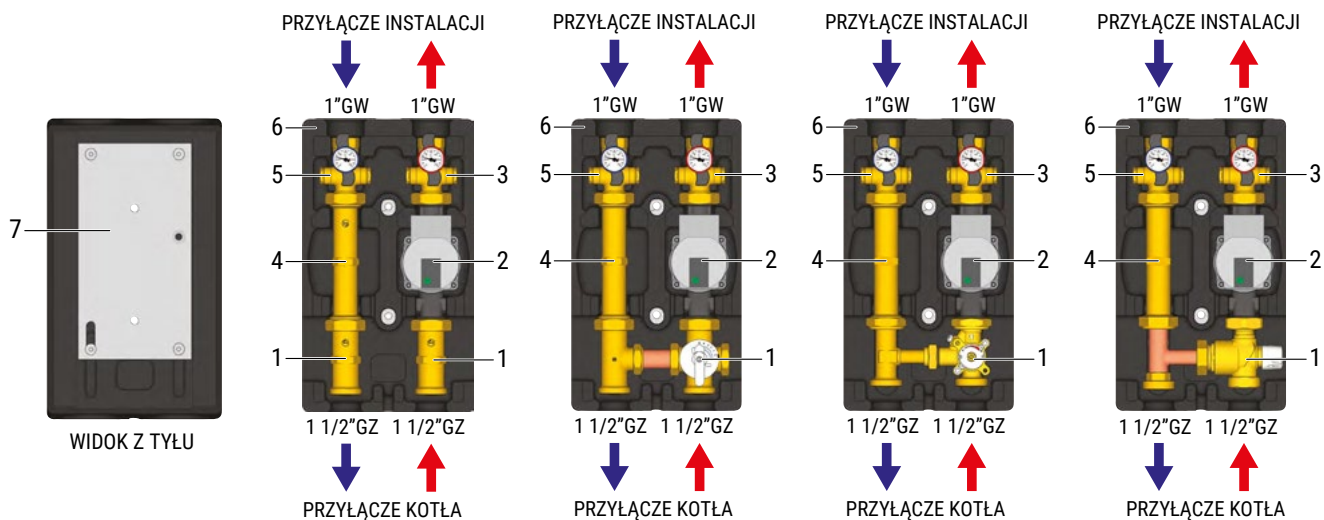
## Ogólne dane techniczne

- Płyny: woda, roztwory na bazie glikolu (maks. 50%)
- Zakres temperatur: 5÷100°C (5÷95°C dla R586RY104-114)
- Maks. ciśnienie robocze: 5 lub 10 bar w zależności od wersji
- Przyłącza: od strony instalacji: 1" F ISO 228  
od strony kotła: 1 1/2" M ISO 228  
rozstaw przyłączy: 125 mm
- Pompa: - Wilo Para 25/7 <W tekście jest: 25/6>, rozstaw 180 mm, zgodna z dyrektywą ErP 2009/125 / CE (dla wersji z pompą)
- Przekładka dystansowa ze stali ocynkowanej, rozstaw 180 mm (dla wersji bez pompy)
- Kulowe zawory odcinające z termometrami (skala 0÷120°C) i przyłącza do zestawu by-pass
- Zawór zwrotny zintegrowany w obiegu powrotnym
- Izolacja EPP, gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>
- Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych)

**UWAGA.** Konkretny dane dotyczące pojedynczych grup R586R są podane w następnym odpowiednim akapicie.

### Materiały

- Kulowy zawór odcinający: CW617N korpus z mosiądzu, uszczelki PTFE, plastikowe pokrętko
- Element dystansowy z zaworem zwrotnym (strona powrotna): korpus z mosiądzu CW617N, zawór zwrotny z tworzywa sztucznego (POM)
- Izolacja: ekspandowany polipropylen (EPP)
- Uszczelki: EPDM



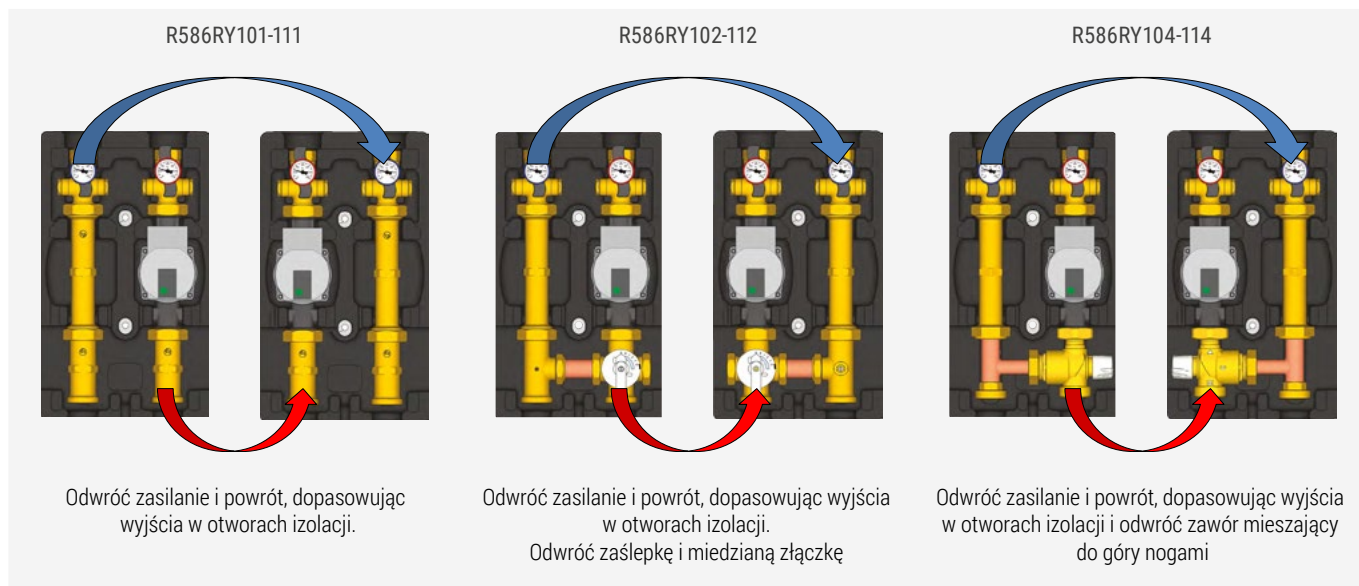
ODNOŚNIK	R586RY101	R586RY111	R586RY102	R586RY112	R586RY103	R586RY113	R586RY104	R586RY114
1	Mosiężne przyłącze		Kulowy zawór mieszający R296		Strefowy zawór mieszający R297		Termostatyczny zawór mieszający	
2	Pompa	dystans ze stali ocynkowanej	Pompa	dystans ze stali ocynkowanej	Pompa	dystans ze stali ocynkowanej	Pompa	dystans ze stali ocynkowanej
3	Zawór kulowy na zasilaniu z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass		Zawór kulowy na zasilaniu z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass		Zawór kulowy na zasilaniu z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass		Zawór kulowy na zasilaniu z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass	
4	dystans ze zintegrowanym zaworem zwrotnym		dystans ze zintegrowanym zaworem zwrotnym		dystans ze zintegrowanym zaworem zwrotnym		dystans ze zintegrowanym zaworem zwrotnym	
5	Zawór kulowy na powrocie z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass		Zawór kulowy na powrocie z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass		Zawór kulowy na powrocie z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass		Zawór kulowy na powrocie z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass	
6	Izolacja piankowa		Izolacja piankowa		Izolacja piankowa		Izolacja piankowa	
7	Płyta montażowa		Płyta montażowa		Płyta montażowa		Płyta montażowa	

## ➤ Główne cechy

### Wyjścia zasilania/powrotu odwracalne

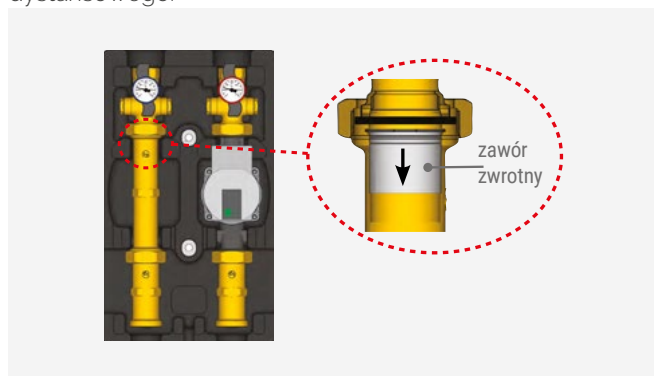
Grupy R586RY101-111-102-112-104-114 posiadają odwracalne wyjścia zasilania i powrotu.

Grupy R586ry103-113 nie posiadają odwracalnych wyjść zasilania i powrotu.



### Zawór zwrotny zintegrowany na wyjściu powrotu

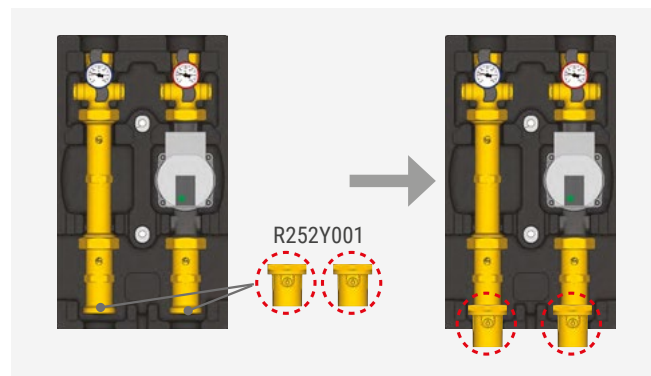
Wszystkie grupy R586R zawierają zawór zwrotny wewnątrz mosiężnego elementu dystansowego, na wyjściu powrotu. Zawór zwrotny można zdemontować poprzez zdjęcie pierścienia Seegera, który dopasowuje go do elementu dystansowego.



### Instalacja zaworów kulowych R252Y001

Grupy R586R mogą zostać odcięte przez zainstalowanie pod nimi zaworów kulowych R252Y001.

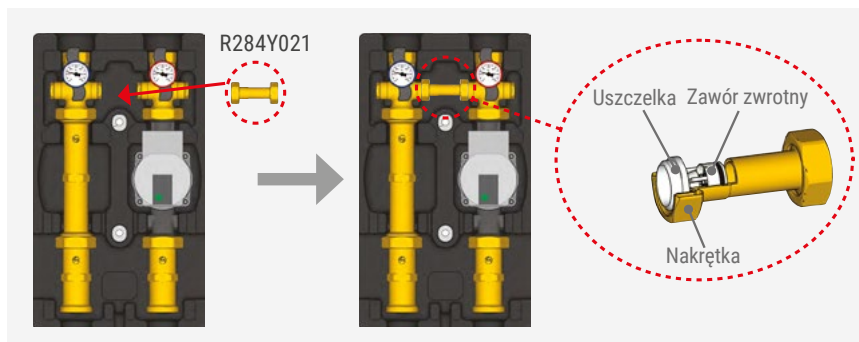
Zawory kulowe można otwierać i zamykać za pomocą klucza imbusowego 5 mm.



### Instalacja różnicowego zestawu by-pass R284Y021

Różnicowy zestaw by-pass chroni pompę, umożliwiając recyrkulację wody wewnątrz grupy R586R, gdy obieg wtórny jest wyłączony lub całkowicie zamknięty.

Zestaw zawiera mosiężny element dystansowy ze zintegrowanym zaworem zwrotnym skalibrowanym do stałej wartości 5 mH<sub>2</sub>O, dwie nakrętki do wkręcenia w zawory odcinające i dwie uszczelki z PTFE.





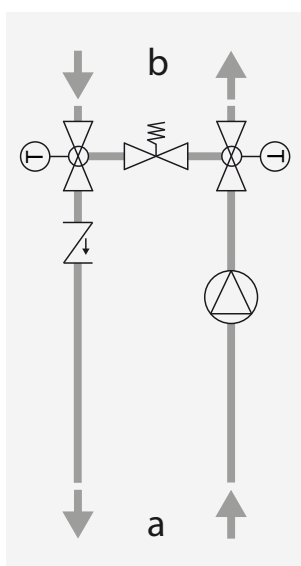
## R586RY101 - R586RY111



### ➤ Działanie

Grupy pompowe/dystrybucyjne R586RY101 i R586RY111 bez zaworu mieszającego przeznaczone do instalacji grzewczych i chłodniczych, jako jednostki rozruchowe z bezpośrednim podłączeniem wyjść o wysokiej/niskiej temperaturze w systemach mieszanych.

Grupy zawierają zawory odcinające z termometrem zarówno na zasilaniu, jak i powrocie oraz zawór zwrotny w elemencie dystansowym na powrocie. Dwa wyjścia zasilania i powrotu są odwracalne, a między nimi można zamontować różnicowy zestaw by-pass R284Y021 (patrz akapit "Główne cechy").



- a** Przyłącze kotła
- b** Przyłącze instalacji
- Pompa (w R586RY101) lub dystans ze stali ocynkowanej (w R586RY111)
- Zawór zwrotny
- Kulowy zawór odcinający z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass
- Różnicowy zestaw by-pass (opcjonalnie)

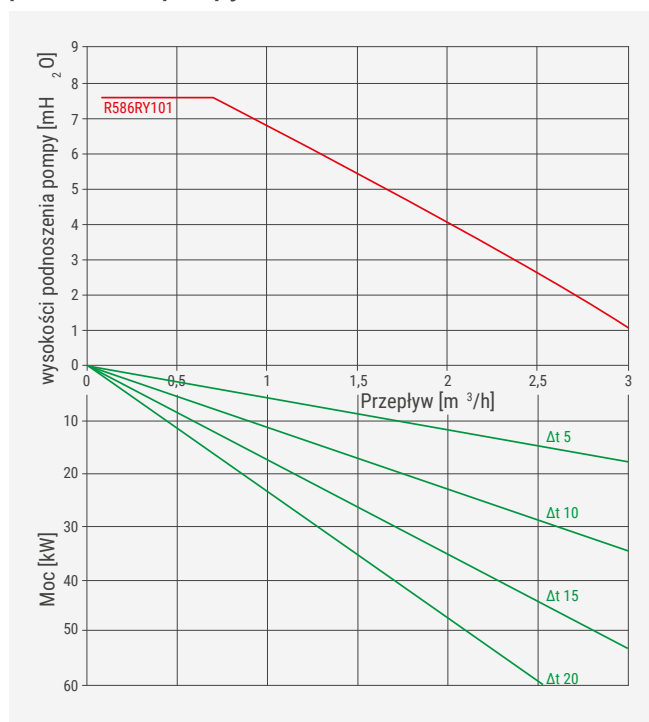
### ➤ Robocze dane techniczne

- Zakres temperatury: 5÷100°C
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228  
obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228  
odległość między zasilaniem a powrotem 125 mm
- Waga: 5,8 kg (z pompą); 4,0 kg (bez pompy)

### Materiały

- Kulowe zawory odcinające: korpus z mosiądzu CW617N, uszczelki PTFE, plastikowe pokrętko
- Element dystansowy z zaworem zwrotnym: mosiężny korpus CW617N, zawór zwrotny z tworzywa sztucznego (POM)
- Izolacja: polipropylen (EPP)
- Uszczelki: EPDM

### Natężenie przepływu/moc/wykres wysokości podnoszenia pompy



**UWAGA.** Aby uzyskać prawidłową interpretację wykresu, zobacz przykład na stronie 15.

**UWAGA.** Krzywe uzyskane przy ustawieniu trybu pracy pompy: stała prędkość, bieg III





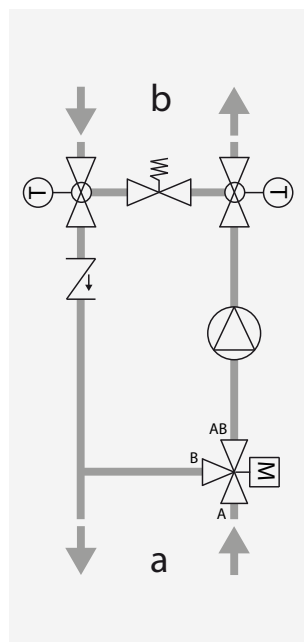
## R586RY102 - R586RY112



### ➤ Działanie

Grupy pompowe/dystrybucyjne R586RY102 i R586RY112 z kulowym zaworem mieszającym R296 przeznaczone do instalacji grzewczych i chłodniczych do regulacji temperatury zasilania. Działają tylko w połączeniu z napędem sterowanym przez system termoregulacji KLIMAbus.

Grupy zawierają zawory odcinające z termometrem zarówno na zasilaniu, jak i powrocie oraz zawór zwrotny w elemencie dystansowym na powrocie. Dwa wyjścia zasilania i powrotu są odwracalne, a między nimi można zamontować różnicowy by-pass R284Y021 (patrz akapit "Główne cechy").



- a** Przyłącze kotła
- b** Przyłącze instalacji
- Pompa (w R586RY101) lub dystans ze stali ocynkowanej (w R586RY111)
- Zawór zwrotny
- Kulowy zawór odcinający z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass
- Różnicowy zestaw by-pass (opcjonalnie)
- Zawór mieszający z napędem

**UWAGA.** Aby uzyskać prawidłową interpretację wykresu, zobacz przykład na stronie 15.

**UWAGA.** Krzywe uzyskane przy ustawieniu trybu pracy pompy: stała prędkość, bieg III

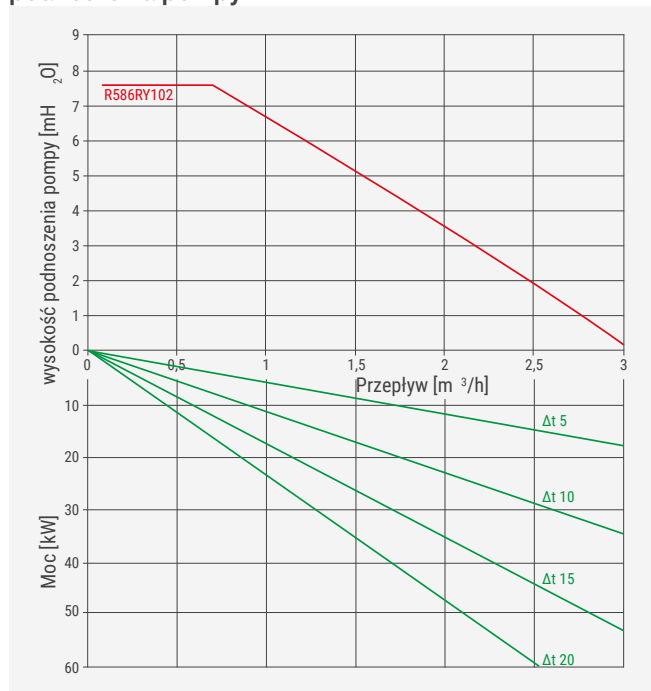
### ➤ Robocze dane techniczne

- Zakres temperatury: 5÷100°C
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228  
obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228  
odległość między zasilaniem a powrotem 125 mm
- Waga: 6,8 kg (z pompą); 5,0 kg (bez pompy)

### Materiały

- Kulowe zawory odcinające: korpus z mosiądzu CW617N, uszczelki PTFE, plastikowe pokrętko
- Zawór mieszający: korpus z mosiądzu, plastikowa dźwignia, rura łącząca obieg zasilania i powrotu z miedzi walcowanej, uszczelki z EPDM
- Element dystansowy z zaworem zwrotnym: mosiężny korpus CW617N, zawór zwrotny z tworzywa sztucznego (POM)
- Izolacja: polipropylen (EPP)
- Uszczelki: EPDM

### Natężenie przepływu/moc/wykras wysokości podnoszenia pompy

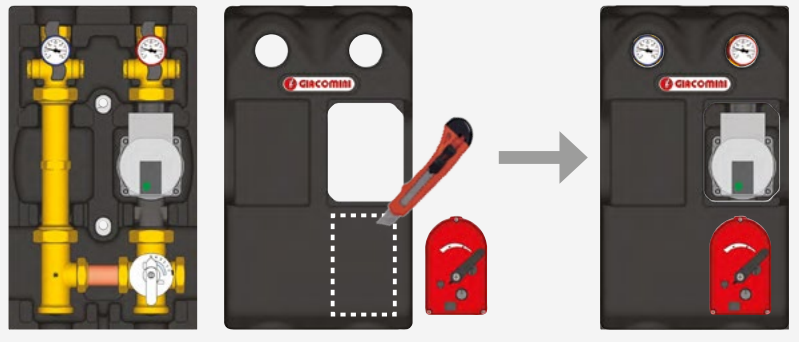


### Kv zaworu mieszającego R296

Pozycja dźwigni	0 (B→AB)	1	2	3	4	5 (A→AB)
Kv (AB)	2,0	4,8	7,8	9,8	14,1	18,9

## ➤ Instalacja napędu

Na zaworach mieszających R296 można zainstalować napędy K275Y002 lub K275Y011/013. Przed zamknięciem grupy R586R przednią osłoną izolacyjną, za pomocą ostro zakończzonego nożyka wyciąć kształt napędu K275 (aby ułatwić tę operację, kształt napędu jest odwzorowany z tyłu przedniej osłony izolacyjnej).



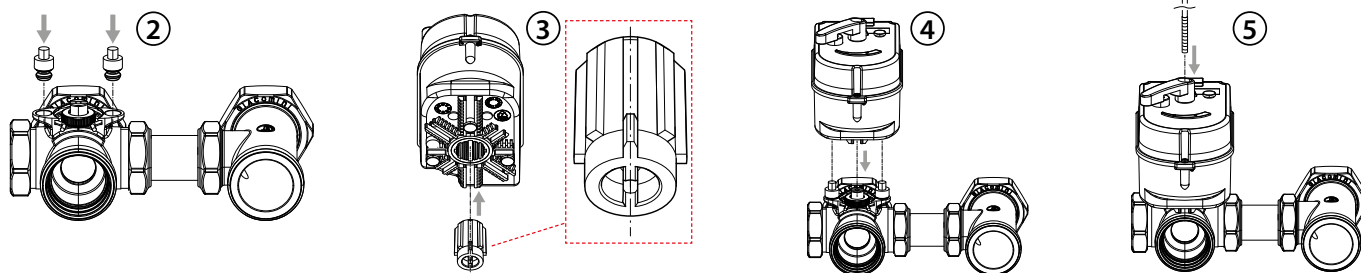
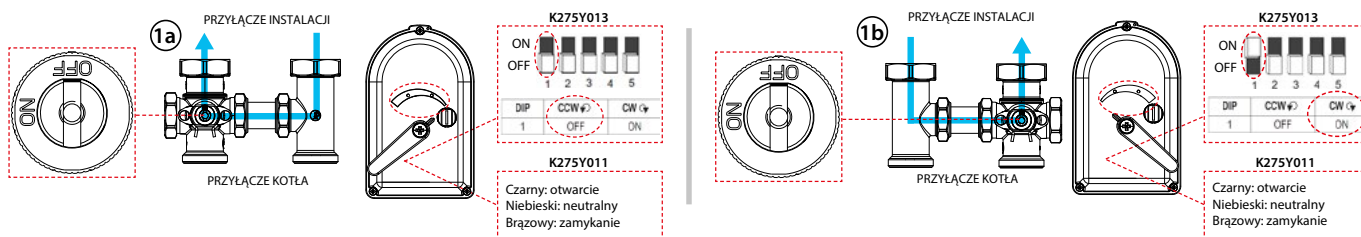
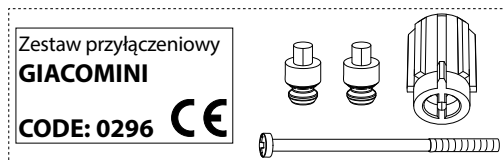
### Instalacja napędu K275Y011/013 na zaworze mieszającym R296

Użyj zestawu przyłączeniowego 0296 dotychczasowego do napędu.

Przed zainstalowaniem napędu K275Y011/013 na zaworze mieszającym R296, upewnij się, że zawór jest w pozycji by-pass (pokrętło w pozycji OFF), a napęd znajduje się w pozycji zamkniętej. W przypadku napędu K275Y013:

Z korpusem zaworu po lewej stronie i by-passem w kształcie litery T po prawej stronie, DIP1 musi być ustawiony na OFF (1a).

Z korpusem zaworu po prawej stronie i by-passem w kształcie litery T po lewej stronie, DIP1 musi być ustawiony na ON (1b).



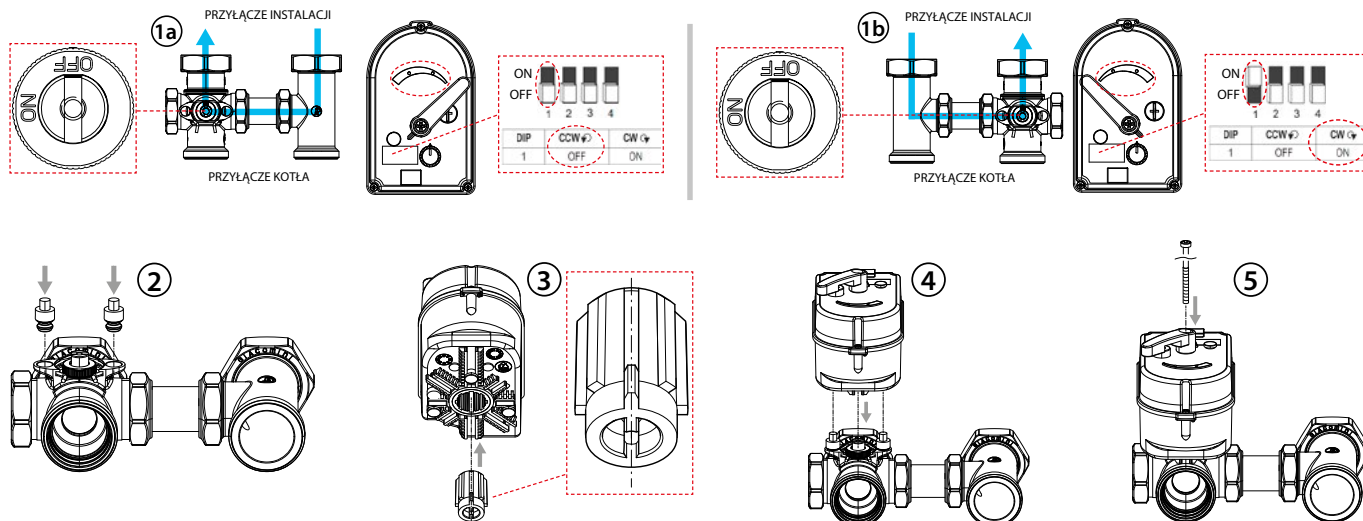
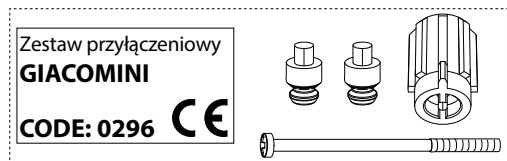
## Instalacja napędu K275Y002 na zaworze mieszającym R296

Użyj zestawu przyłączeniowego 0296 dołączonego do napędu.

Przed zainstalowaniem napędu K275Y02 na zaworze mieszającym R296, upewnij się, że zawór jest w pozycji by-pass (pokrętko w pozycji OFF), a napęd znajduje się w pozycji zamkniętej.

Z korpusem zaworu po lewej stronie i by-passem w kształcie litery T po prawej stronie, DIP1 musi być ustawiony na OFF (1a).

Z korpusem zaworu po prawej stronie i by-passem w kształcie litery T po lewej stronie, DIP1 musi być ustawiony na ON (1b).



**UWAGA.** Gdy pozycja DIP1 zmienia się, zaczyna się kalibracja napędu. Dioda LED miga (1x/s), napęd obraca się w prawo i w lewo. W tym czasie należy pozostawić napęd w pozycji AUTO, nie zmieniaj ustawień i nie wyłączaj zasilania. Podczas kalibracji napędu, aby zabezpieczyć instalację, pompa musi być wyłączona, aby zapobiec wahaniom temperatury w systemie.

## Instalacja sond temperatury

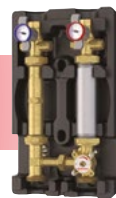
Sonda temperatury musi być zainstalowana za pompą (instalacyjną) przy maks. odległości od napędu 1,5 m.

- Do montażu użyj zestawu dołączonego do napędu. Wymaga to płaskiej powierzchni o min. długości 40 mm, aby umieścić sondę.
- W przypadku montażu zanurzeniowego sondę należy zainstalować w osadce do połowy średnicy rury (osadka R227Y003 może być zainstalowana w gniazda zaworów kulowych znajdujących się w grupie R586R). Wymaga to odpowiedniej ochrony mechanicznej sondy i przewodu sondy. Przewód musi być zaizolowany w razie kontaktu z bardzo gorącymi częściami.





## R586RY103 - R586RY113

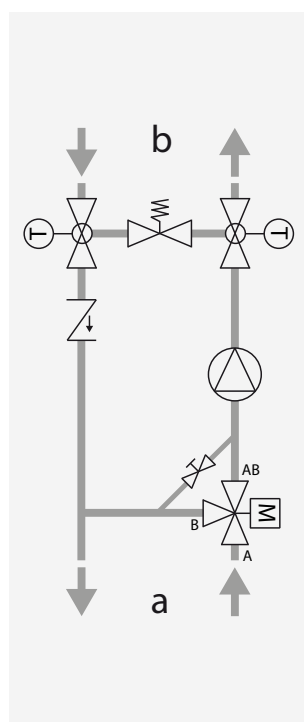


### ➤ Działanie

Grupy pompowe/dystrybucyjne R586RY103 i R586RY113 ze strefowym zaworem mieszającym R297 przeznaczone do instalacji grzewczych i chłodniczych do regulacji temperatury zasilania.

Działają tylko w połączeniu z napędem sterowanym przez system termoregulacji KLIMAbus. Grupy zawierają zawory odcinające z termometrem zarówno na zasilaniu, jak i powrocie oraz zawór zwrotny w elemencie dystansowym na powrocie. Zawór mieszający jest również wyposażony w ręcznie regulowane obejście by-pass dla funkcji stałej recyrkulacji systemu.

Dwa wyjścia zasilania i powrotu NIE są odwracalne, a między nimi można zamontować różnicowy zestaw by-pass R284Y021 (patrz akapit "Główne cechy").



**a** Przyłącze kotła

**b** Przyłącze instalacji



Pompa (w R586RY101) lub dystans ze stali ocynkowanej (w R586RY111)



Zawór zwrotny



Kulowy zawór odcinający z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass



Różnicowy zestaw by-pass (opcjonalnie)



Zawór mieszający z napędem



By-pass recyrkulacji zaworu mieszającego

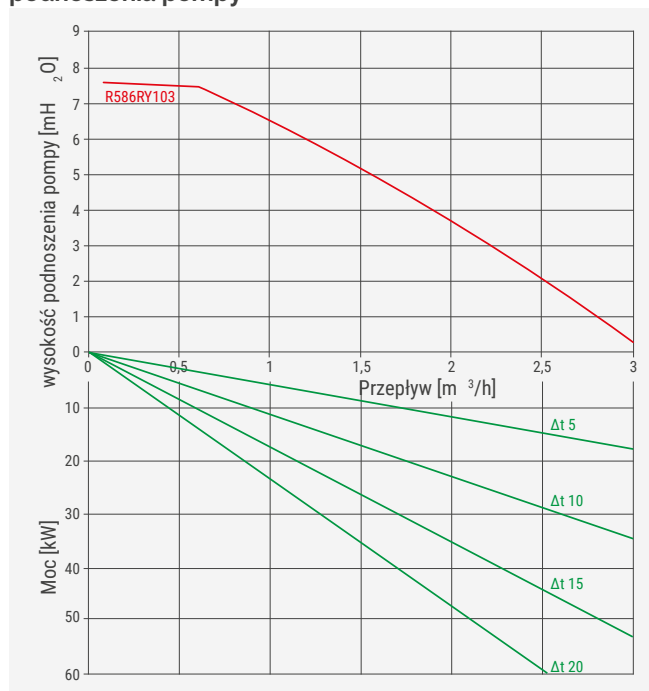
### ➤ Robocze dane techniczne

- Zakres temperatury: 5÷100°C
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228  
obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228  
odległość między zasilaniem a powrotem 125 mm
- Waga: 6,7 kg (z pompą); 4,9 kg (bez pompy)

### Materiały

- Kulowe zawór odcinające: korpus z mosiądzu CW617N, uszczelki PTFE, plastikowe pokrętko
- Zawór mieszający: korpus z mosiądzu, przyłącze z mosiądzu, uszczelki z EPDM, FPM i PTFE
- Element dystansowy z zaworem zwrotnym: mosiężny korpus CW617N, zawór zwrotny z tworzywa sztucznego (POM)
- Izolacja: polipropylen (EPP)
- Uszczelki: EPDM

### Natężenie przepływu/moc/schemat wysokości podnoszenia pompy

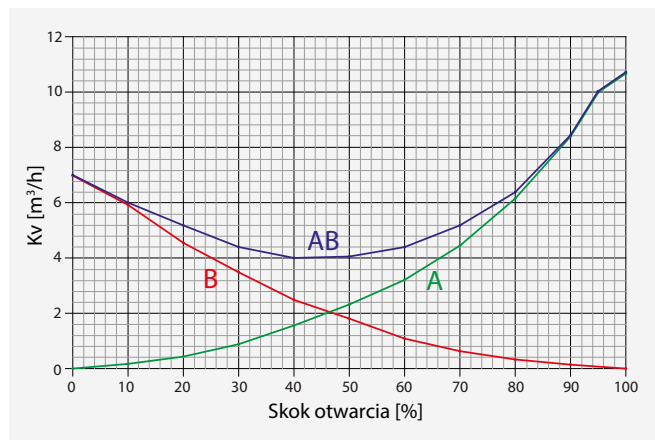


**UWAGA.** Aby uzyskać prawidłową interpretację wykresu, zobacz przykład na stronie 15.

**UWAGA.** Krzywe uzyskane przy ustawieniu trybu pracy pompy: stała prędkość, bieg III

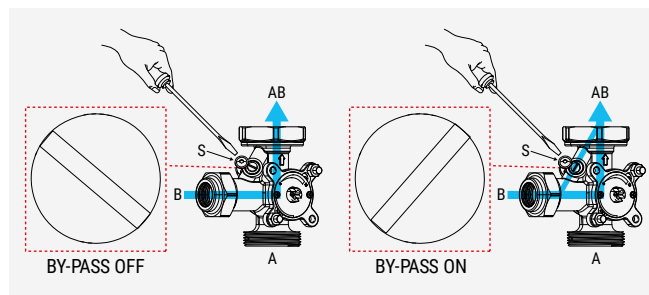
## Kv zaworu mieszającego R297

Zawór o charakterystyce statoprocentowej: bezwzględny zmianom wartości skoku zawsze odpowiada taki sam % zmienności współczynnika wypytywu (przykład: jeśli zawór otwiera się o 10%, Kv będzie się różnić o 10%), niezależnie od położenia obejścia by-pass recyrkulacji.



## Działanie by-pass recyrkulacji zaworu mieszającego

Zawory mieszające R297 zawierają (obejście) by-pass, które aktywuje stałą recyrkulację na zaworze mieszającym (B → AB).



**▲ UWAGA.** Uważaj by nie poluzować zabezpieczenia (S) obok śruby regulacyjnej obejścia by-pass. Wysokie ciśnienie może gwałtownie wyrzucić go z siedziska.

## Instalacja napędu

K275Y011/013 na zaworze mieszającym R296 Użyj zestawu przyłączeniowego 0296 dołączonego do napędu.

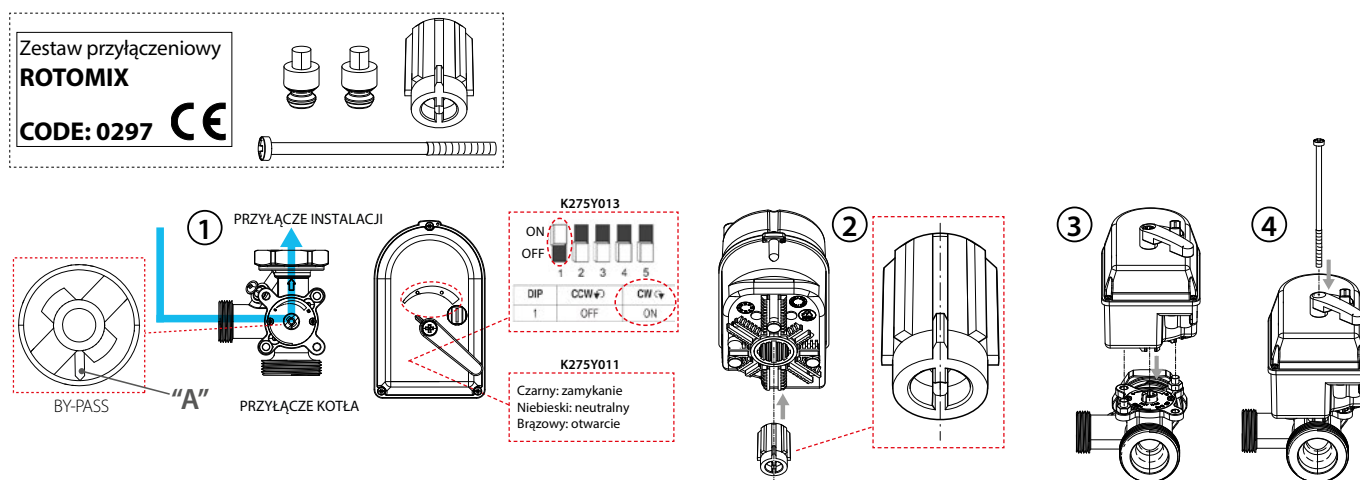
Przed zainstalowaniem napędu K275Y011/013 na zaworze mieszającym R297, upewnij się, że zawór jest w pozycji by-pass „A” znacznik w dół, napęd znajduje się w pozycji zamkniętej, w przypadku napędu K275Y013 ustaw wskaźnik w pozycji poprzez obrót zgodny z ruchem wskazówek zegara, a DIP1 w pozycji ON.



## Instalacja napędu K275Y002 na zaworze mieszającym R297

Użyj zestawu przyłączeniowego 0297 dołączonego do napędu.

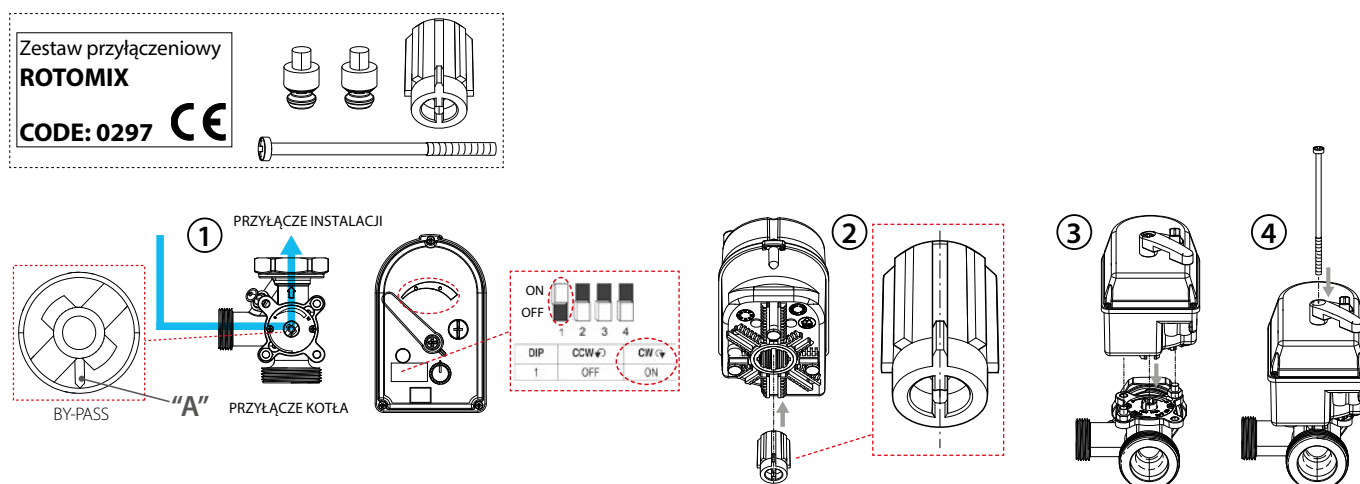
Przed zainstalowaniem napędu K275Y002 na zaworze mieszającym R297, upewnij się, że zawór jest w pozycji by-pass „A” znacznik w dół, napęd znajduje się w pozycji zamkniętej, a DIP 1 jest w pozycji ON.



## Instalacja napędu K275Y002 na zaworze mieszającym R297

Użyj zestawu przyłączeniowego 0297 dołączonego do napędu.

Przed zainstalowaniem napędu K275Y002 na zaworze mieszającym R297, upewnij się, że zawór jest w pozycji by-pass „A” znacznik [karb] w dół, napęd znajduje się w pozycji zamkniętej, a DIP 1 jest w pozycji ON.

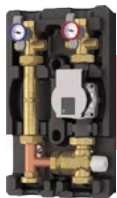


**UWAGA.** Gdy pozycja DIP1 zmienia się, zaczyna się kalibracja napędu. Dioda LED miga (1x/5), napęd obraca się w prawo i w lewo. W tym czasie należy pozostawić napęd w pozycji AUTO, nie zmieniaj ustawień i nie wyłączaj zasilania. Podczas kalibracji napędu, aby zabezpieczyć instalację, pompa musi być wyłączona, aby zapobiec wahaniom temperatury w systemie.

## Instalacja sond temperatury

Sonda temperatury musi być zainstalowana za pompą (instalacyjną) przy maks. odległości od napędu 1,5 m.

- Do montażu użyj zestawu dołączonego do napędu. Wymaga to płaskiej powierzchni o min. długości 40 mm, aby umieścić sondę.
- W przypadku montażu zanurzeniowego sondę należy zainstalować w osadce do połowy średnicy rury (osadka R227Y003 może być zainstalowana w gniazda zaworów kulowych znajdujących się w grupie R586R). Wymaga to odpowiedniej ochrony mechanicznej sondy i przewodu sondy. Przewód musi być zaizolowany w razie kontaktu z bardzo gorącymi częściami.



## R586RY104 - R586RY114

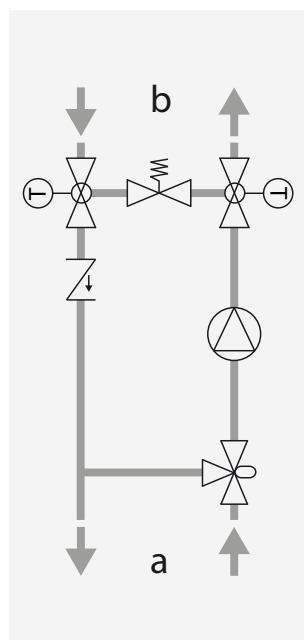


### ➤ Działanie

Grupy pompowe/dystrybucyjne R586RY104 i R586RY114 z termostatycznym zaworem mieszającym R297 przeznaczone wyłącznie do instalacji grzewczych do regulacji temperatury zasilania, utrzymując ją na stałej żądanej wartości.

Zakres regulacji termostatycznego zaworu mieszającego zapewnia zastosowanie w niskotemperaturowych systemach płaszczynowych i/lub klimakonwektorach.

Grupy zawierają zawory odcinające z termometrem zarówno na zasilaniu, jak i powrocie oraz zawór zwrotny w elemencie dystansowym na powrocie. Dwa wyjścia zasilania i powrotu są odwracalne, a między nimi można zamontować różnicowy zestaw by-pass R284Y021 (patrz akapit "Główne cechy").



- a** Przyłącze kotła
- b** Przyłącze instalacji
- Pompa (w R586RY101) lub dystans ze stali ocynkowanej (w R586RY111)
- Zawór zwrotny
- Kulowy zawór odcinający z termometrem i przyłączem do zestawu by-pass
- Różnicowy zestaw by-pass (opcjonalnie)
- Termostatyczny zawór mieszający

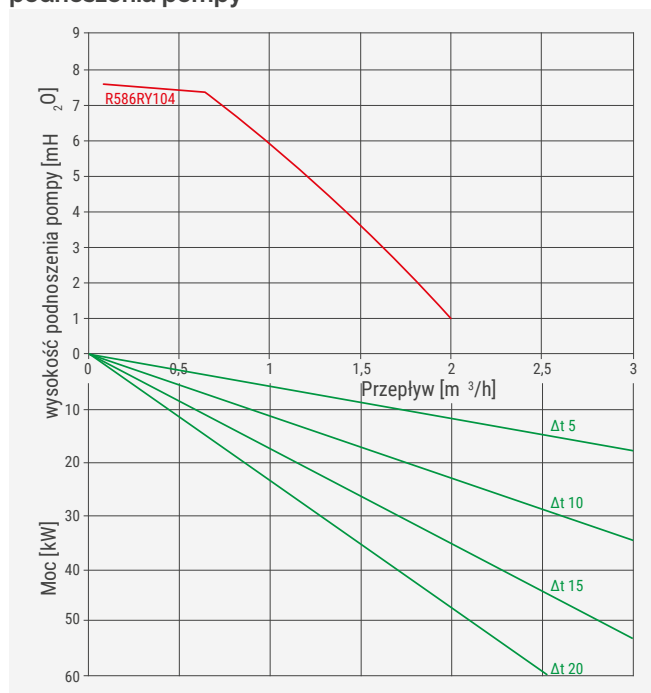
### ➤ Robocze dane techniczne

- Zakres temperatury: 5÷95°C
- Maks. ciśnienie robocze: 5 bar
- Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228  
obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228  
odległość między zasilaniem a powrotem 125 mm
- Waga: 7,0 kg (z pompą); 5,2 kg (bez pompy)

### Materiały

- Kulowy zawór odcinający: korpus z mosiądzu CW617N, uszczelki PTFE, plastikowe pokrętko
- Zawór mieszający: korpus z mosiądzu, ogranicznik PSU GF20, sprężyna ze stali nierdzewnej, uszczelki z EPDM, czujnik woskowy.
- Element dystansowy z zaworem zwrotnym: mosiężny korpus CW617N, zawór zwrotny z tworzywa sztucznego (POM)
- Izolacja: polipropylen (EPP)
- Uszczelki: EPDM

### Natężenie przepływu/moc/schemat wysokości podnoszenia pompy



**UWAGA.** Aby uzyskać prawidłową interpretację wykresu, zobacz przykład na stronie 15.

**UWAGA.** Krzywe uzyskane przy ustawieniu trybu pracy pompy: stała prędkość, bieg III

## Termostatyczny zawór mieszający

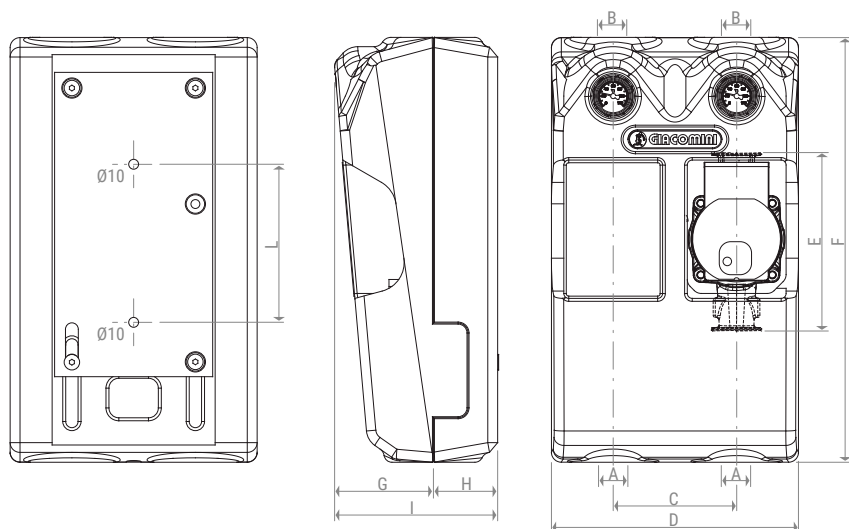
Przed zamknięciem grupy R586R przednią osłoną izolacyjną, za pomocą ostro zakończzonego nożyka wyciąć z boku otwór, aby wyregulować położenie pokrętła termostatycznego zaworu mieszającego (aby ułatwić tę operację, kształt pokrętła jest odwzorowany z boku przedniej osłony izolacyjnej).

- Kv: 3,6
- Czulość:  $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$

Położenie pokrętła	Min.	1	2	3	4	5	Max.
Temperatura [ $^{\circ}\text{C}$ ]	29	30	40	47	54	60	64



## Wymiary

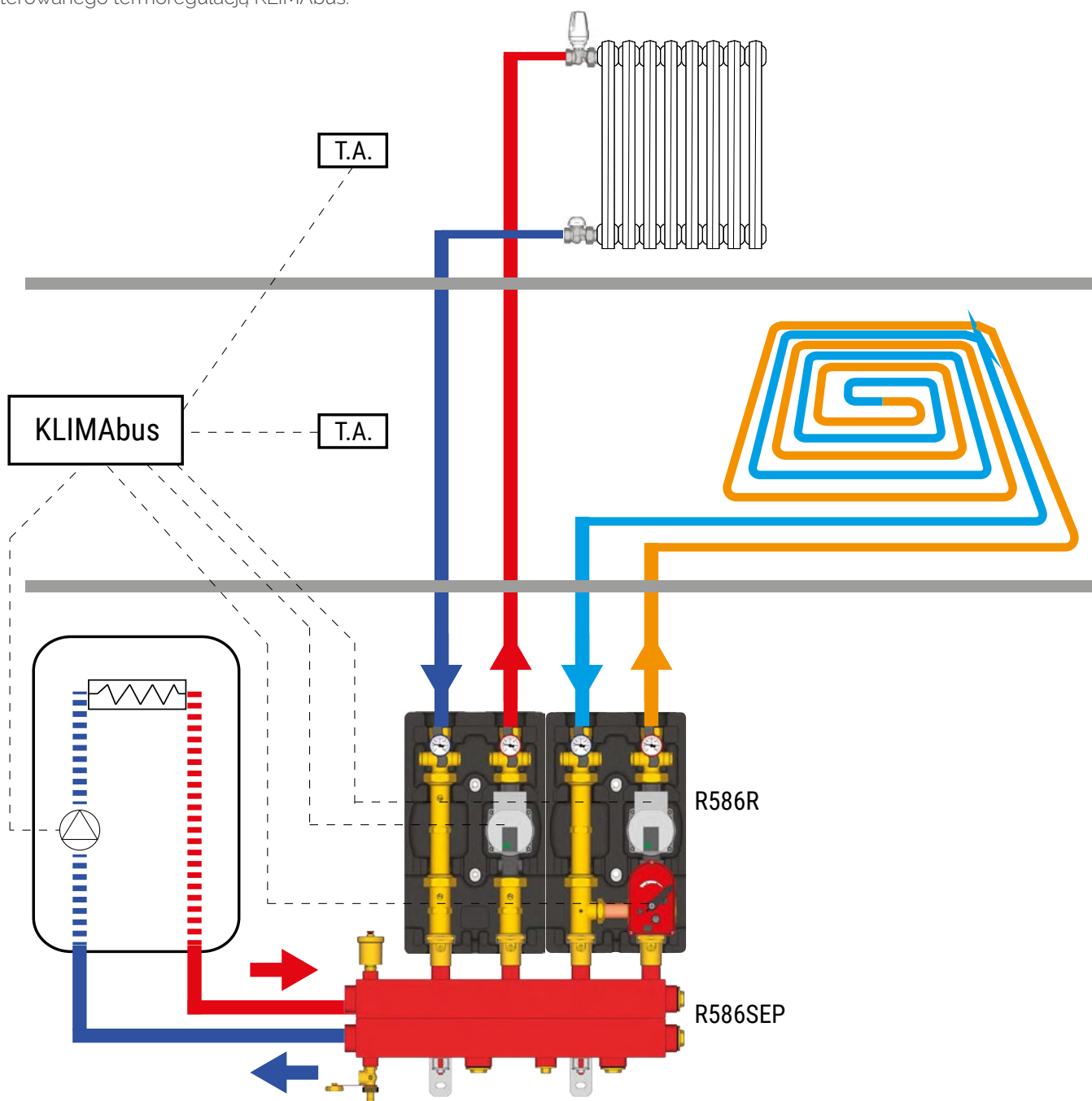


KOD PRODUKTU	A x B	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	L [mm]
R586RY101									
R586RY102									
R586RY103									
R586RY104	1 1/2" GZ x 1" GW	125	250	180	430	100	65	165	160
R586RY111									
R586RY112									
R586RY113									
R586RY114									



## Przykładowy schemat zastosowania

Schemat zastosowania (wyłącznie) dla instalacji grzewczej z R586SEP wraz z grupą R586RY101 dla strefy wysokiej temperatury instalacji grzejnikowej + R586RY102/103 dla strefy niskiej temperatury instalacji podłogowej i napędem zaworu mieszającego sterowanego termoregulacją KLIMAbus.



## ➤ Interpretacja wykresu przepływu/mocy/wysokości podnoszenia pompy

Gdy znane są dane projektu Moc i  $\Delta t$ , prześledź linię poziomą zaczynając od osi Moc aż do przecięcia z wymaganą  $\Delta t$  (A). Z uzyskanego punktu przecięcia, prześledź linię pionową do przecięcia z krzywą roboczą grupy R586R (B), pokaże ona robocze natężenie przepływu i wysokość podnoszenia dostępną za grupą R586R (B, C).

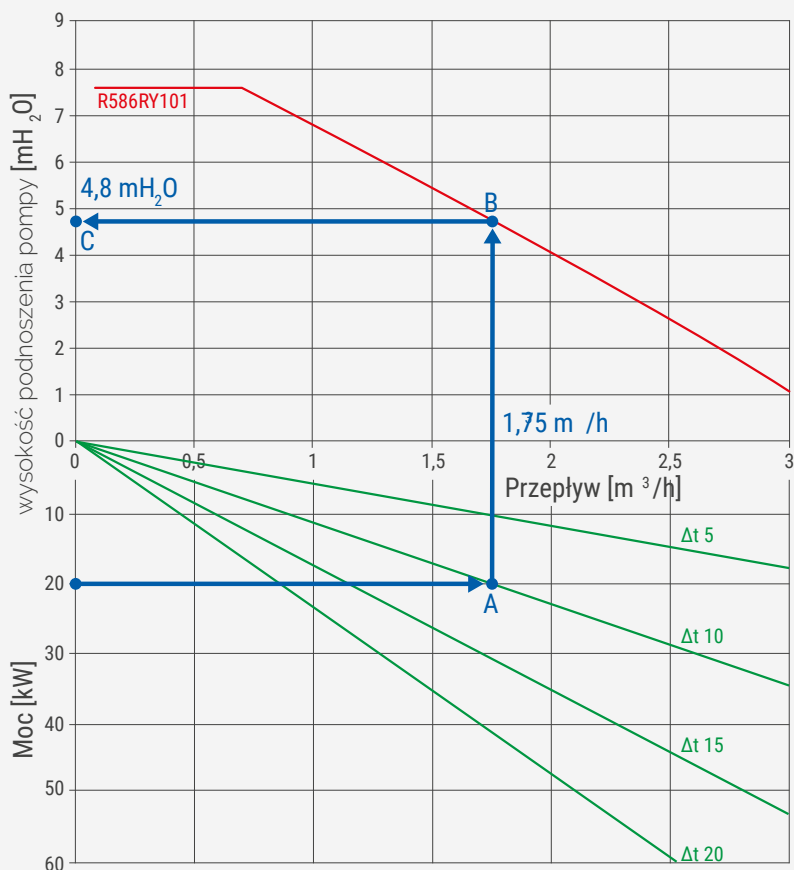
### Przykład:

Moc = 20 kW

$\Delta t = 10 \text{ }^\circ\text{C}$

Powyższe wskazania dadzą natężenie przepływu równe 1,75 m<sup>3</sup>/h z użytkową wysokością podnoszenia pompy 3,9 mH<sub>2</sub>O.

**UWAGA.** Krzywe uzyskane przy ustawieniu trybu pracy pompy: stała prędkość, bieg III



Moc	Moc wymagana przez strefę systemu ogrzewania / chłodzenia za grupą R586R
$\Delta t$	Różnica temperatur między zasilaniem a powrotem strefy systemu ogrzewania / chłodzenia za grupą R586R ( $\Delta t$ zależy od rodzaju systemu)
Natężenie przepływu	Robocze natężenie przepływu przed grupą R586R
Wysokość podnoszenia	Wysokość podnoszenia pompy wysokość podnoszenia pompy dostępna za grupą R586R
Krzywa grupy R586R	Krzywa robocza grupy R586R (pompa Wilo Yonos Para + wszystkie inne komponenty).

## ➤ Odniesienia

- PED 2014/68/EU, article 4.3
- LVD 2014/35/EU
- EMC 2014/30/EU
- RoHS 2011/65/EU
- ErP 2009/125/CE
- ErP 2015

## ➤ Specyfikacja produktu

### R586RY101

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i chłodzenia jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w energooszczędną pompę zgodną z dyrektywą ErP 2009/125 / CE (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Odwracalne wyjścia zasilania i powrotu. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷100°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 5,8 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą.

### R586RY111

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i chłodzenia jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w element dystansowy do montażu pompy (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Odwracalne wyjścia zasilania i powrotu. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷100°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 4,0 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą.

### R586RY102

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i chłodzenia jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w energooszczędną pompę zgodną z dyrektywą ErP 2009/125 / CE (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), kulowy zawór mieszający z możliwością dołączenia napędu, mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Odwracalne wyjścia zasilania i powrotu. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷100°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 6,8 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą. Opcjonalna instalacja napędu zaworu mieszającego, sterowanego przez urządzenia termoregulacyjne KLIMAbus.

### R586RY112

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i chłodzenia jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w element dystansowy do montażu pompy (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), kulowy zawór mieszający z możliwością dołączenia napędu, mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Odwracalne wyjścia zasilania i powrotu. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷100°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 5,0 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą. Opcjonalna instalacja napędu zaworu mieszającego, sterowanego przez urządzenia termoregulacyjne KLIMAbus.

### R586RY103

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i chłodzenia jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w energooszczędną pompę zgodną z dyrektywą ErP 2009/125 / CE (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), strefowy zawór mieszający z możliwością dołączenia napędu, z opcjonalnym obejściem by-pass, mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷100°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 6,7 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą. Opcjonalna instalacja napędu zaworu mieszającego, sterowanego przez urządzenia termoregulacyjne KLIMAbus.

### R586RY113

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i chłodzenia jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w element dystansowy do montażu pompy (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), strefowy zawór mieszający z możliwością dołączenia napędu, z opcjonalnym obejściem by-pass, mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷100°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 4,9 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą. Opcjonalna instalacja napędu zaworu mieszającego, sterowanego przez urządzenia termoregulacyjne KLIMAbus.

### R586RY104

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i bez chłodzenia, w oryg. Jest błądł jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w energooszczędną pompę zgodną z dyrektywą ErP 2009/125 / CE (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), termostatyczny zawór mieszający, mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Odwracalne wyjścia zasilania i powrotu. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷95°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 7,0 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą.

### R586RY114

Grupa pompowa/dystrybucyjna do regulacji ogrzewania i bez chłodzenia, w oryg. Jest błądł jednej strefy w systemie. Przyłącza: obieg instalacji 1" GW ISO 228; obieg kotłowy 1 1/2" GZ ISO 228; odległość między zasilaniem a powrotem wynosi 125 mm. Wyposażenie: mosiężna sekcja zasilania, wyposażona w element dystansowy ocynkowanej do montażu pompy (rozstaw 180 mm), kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C), termostatyczny zawór mieszający, mosiężna sekcja powrotu wyposażona w kulowy zawór odcinający ze zintegrowanym termometrem (skala 0÷120°C) i zawór zwrotny z POM. Odwracalne wyjścia zasilania i powrotu. Sztynna izolacja EPP (gęstość 35 kg/m<sup>3</sup>). Płyta do montażu na ścianie (nie zawiera śrub montażowych). Uszczelki z EPDM. Zakres temperatury 5÷95°C. Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Waga 5,2 kg. Opcjonalna instalacja różnicowego zestawu obejścia by-pass między dwoma wylotami zasilania i powrotu. Opcjonalna instalacja kulowych zaworów odcinających przed grupą.

**⚠ Uwagi dotyczące bezpieczeństwa** Instalacja, uruchomienie i okresowa konserwacja produktu musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel, zgodnie z krajowymi przepisami i / lub lokalnymi wymogami.


Wykwalifikowany instalator musi podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, w tym stosowanie środków ochrony osobistej, w celu zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony osób trzecich. Niewłaściwa instalacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt lub uszkodzenia przedmiotów, za które firma Giacomini S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności.

**♻ Usuwanie opakowań** Opakowania kartonowe: recykling papieru. Torby plastikowe i folia bąbelkowa: recykling tworzyw sztucznych.

**ℹ Dodatkowe informacje.** Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę internetową [www.giacomini.com](http://www.giacomini.com) lub skontaktuj się z naszym serwisem technicznym. Ten dokument zawiera jedynie ogólne wskazówki. Giacomini S.p.A. może w dowolnym czasie, bez uprzedzenia oraz z przyczyn technicznych lub handlowych, zmienić elementy zawarte w niniejszym dokumencie. Informacje zawarte w tej karcie technicznej nie zwalniają użytkownika od ścisłego przestrzegania obowiązujących zasad i standardów dobrej praktyki.

**♻ Utylizacja produktu.** Nie należy wyrzucać produktu jako odpadów komunalnych po zakończeniu cyklu użytkowania. Produkt usuwać zgodnie z procesem recyklingu zarządzanego przez władze lokalne lub sprzedawców świadczących tego rodzaju usługi.

Informacja towarzysząca oznakowaniu znakiem B

 <p>20</p>	Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39-28017 San Maurizio D'opaglio (NO), Italy
	Krajowa Deklaracja Właściwości Użytkowych nr 35/2020
	PN-M-75002:2016-10 – Armatura instalacji wodociągowych i centralnego ogrzewania. Wymagania ogólne i badania.
	PN-EN 1254-4 – Miedź i stopy miedzi. Łączniki instalacyjne. Część 4: Łączniki z końcówkami innymi niż do połączeń kapilarnych lub zaciskowych.
	Grupy pompowe i moduły strefowe
	R586RYxxx
	gdzie: xxx oznacza: rozmiar
Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań	Deklarowane właściwości użytkowe
Konstrukcja i wygląd	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.1
Maksymalna temperatura pracy	R586RY101-102-103-111-112-113: 100 °C; R586RY104-114: 95 °C.
Maksymalne ciśnienie robocze	R586RY111-112-113-101-102-103: 10 bar; R586RY104-114: 5 bar.